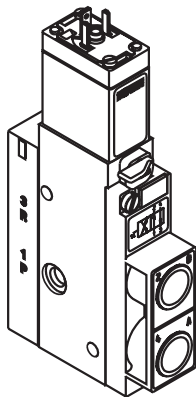


# Type 0470


3/2- bzw. 4/2-Wege-Magnetventil  
3/2 or 4/2-way solenoid valve  
Électrovanne 3/2 ou 4/2 voies  
Válvula magnética de 3/2 o 4/2 pasos



**bürkert**  
Fluid Control Systems

## Sicherheit (D)

### Bestimmungsgemäße Verwendung

 Bitte beachten Sie die Hinweise dieser Betriebsanleitung sowie die Einsatzbedingungen und zulässigen Daten gemäß Datenblatt Typ 0470, damit das Gerät einwandfrei funktioniert und lange einsatzfähig bleibt. Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise sowie bei unzulässigen Eingriffen in das Gerät entfällt jegliche Haftung unsererseits, ebenso erlischt die Garantie auf Geräte u. Zubehörteile! Das Gerät dient ausschließlich als 3/2- bzw 4/2-Wege-Magnetventil für die lt. Datenblatt zulässigen Medien. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als **nicht bestimmungsgemäß**. Für hieraus resultierende Schäden haftet Bürkert nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender.



#### ACHTUNG!

- Halten Sie sich bei Einsatzplanung und Betrieb des Gerätes an die einschlägigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln.
- Treffen Sie geeignete Maßnahmen, um unbeabsichtigtes Betätigen oder unzulässige Beeinträchtigungen auszuschließen.
- Beachten Sie, daß in Systemen, die unter Druck stehen, Leitungen und Ventile nicht gelöst werden dürfen.
- Schalten Sie vor Eingriffen in das System in jedem Fall die Spannung ab!
- Achten Sie beim Verschrauben der Spule mit der Gerätesteckdose auf den einwandfreien Sitz der Dichtung.


#### WARNUNG!

- Verletzungsgefahr! Bei Dauerbetrieb kann die Spule sehr heiß werden.

MAN 1000627146 ML Version: -Status: RL (released | freigegeben) printed: 24.07.2024

## Safety (GB)

### Proper Usage

 To ensure the proper function of the device and promote long service life, you must comply with the information in these Operating Instructions and the application conditions and specifications provided in the Type 0470 Data Sheet. Usage of the device in a manner that is contrary to these Operating Instructions or the application conditions and specifications provided in the Type 0470 Data Sheet is improper and will void your warranty. This device serves exclusively as a 3/2 or 4/2-way solenoid valve for the media stated to be permissible on the data sheet. Any other use is considered improper use. **Bürkert will not be responsible for any improper use of the device.**




#### ATTENTION!

- Be sure to observe generally accepted safety rules when planning, installing and using this device. For example, take suitable measures to prevent unintentional operations of the device.
- Do not impair the operation of the device.
- Do not attempt to detach or unscrew any lines or valves in the system that are under pressure, and always be sure to switch off the voltage supply before working on the system.
- When attaching the coil to the plug socket, be sure the seal is properly seated.

#### WARNING!

- Do not touch the coil during use as it becomes very hot.

## Utilisation conforme aux prescriptions

 Afin que l'appareil puisse fonctionner parfaitement et pendant longtemps, veuillez observer les instructions contenues dans cette notice d'utilisation ainsi que les conditions d'utilisation et les données admissibles mentionnées dans la fiche technique du type 0470. En cas d'inobservation de ces instructions et d'interventions non autorisées dans l'appareil, nous déclinons toute responsabilité et la garantie couvrant l'appareil et les accessoires s'éteint! L'appareil sert uniquement d'électrovanne 3/2 resp. 4/2 voies pour les fluides admis selon la fiche technique. Une autre utilisation ou une utilisation excédant ce contexte sera considérée comme **non conforme aux prescriptions**. Pour les dommages qui en résulteraient, le fabricant/fournisseur décline toute responsabilité. L'utilisateur seul en assume le risque.




## ATTENTION!

- Pour la planification de l'utilisation et l'exploitation de l'appareil, veuillez vous en tenir aux règles applicables et généralement reconnues en matière de technique de sécurité.
- Prenez les mesures nécessaires pour exclure tout actionnement involontaire ou des altérations inadmissibles.
- Notez qu'il n'est pas permis de desserrer des conduites ou des vannes se trouvant sous pression dans des systèmes! Avant d'intervenir dans le système, coupez l'alimentation électrique dans tous les cas!
- Veillez à ce que le joint repose parfaitement lorsque vous visserez la bobine avec le connecteur.

## AVERTISSEMENT!

- Risque de blessure! En cas de fonctionnement permanent, la bobine peut devenir très chaude.

## Utilización con arreglo a las disposiciones

 Se ruega observar las indicaciones contenidas en este Manual de instrucciones así como las condiciones de uso y datos admisibles con arreglo a la hoja de servicio Tipo 0470, de modo que el aparato funcione impecablemente y permanezca durante largo tiempo apto para el empleo. La inobservancia de estas indicaciones así como las intervenciones inadmisibles en el aparato suponen la declinación por nuestra parte de toda clase de responsabilidad, además de la extinción de la garantía de los aparatos y de las piezas de los accesorios. El aparato sirve exclusivamente como válvula magnética de 3/2 o 4/2 pasos para los medios autorizados según la hoja de datos. Cualquier otra utilización que vaya más allá **no será conforme a las disposiciones**. El fabricante / suministrador no es responsable de los daños que de ello pudieran resultar. El riesgo corresponde únicamente al usuario.



## ¡ATENCIÓN!

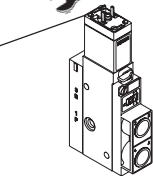
- Para la planificación y operación del aparato atenerse a las correspondientes reglas generales y reconocidas de la técnica de seguridad.
- Tomar las medidas apropiadas para excluir accionamientos no intencionados o perjuicios inadmisibles; prestar atención a que en el caso de sistemas que se encuentren bajo presión no deben desconectarse conducciones y válvulas.
- Antes de proceder a intervenciones en el sistema desconectar siempre la tensión.
- Prestar atención al asiento impecable de la empaquetadura al atornillar la válvula con la caja de enchufe para aparatos eléctricos.

## ¡AVISO!

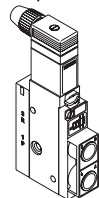
- ¡Peligro de lesiones! En estado de operación continua la bobina puede ponerse muy caliente.

## Safety / Sécurité / Seguridad

- ① Spannungsfreie Montage / Voltage-free assembly  
Montage sans tension / Montaje libre de tensión



- ② Elektrischer Anschluß / Electrical connection  
Raccordement électrique / Conexión eléctrica



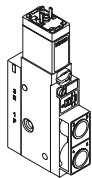
Safety / Sécurité / Seguridad

③ Fluidischer Anschluß / Fluid connection  
Raccordement fluïdique / Conexión fluïdica



0 bar, psi, kPa

Durchflußrichtung beachten!  
Note the direction flow!  
Attention! Veïller à la sens d'écoulement.  
¡ATENCIÓN! Observar la sentido de paso



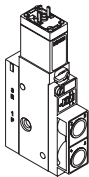
④ Impulsventil / Pulsed valve  
Soupape à impulsions / Válvula de impulsos

(D) Keine gleichzeitige Impulsgabe auf beide Spulen!  
Nur einen Verbraucher je Impulsgeber verwenden!  
Mehrpolige Schalter verwenden!

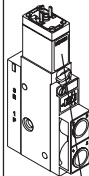
(GB) Avoid applying impulses to both coils simultaneously!  
Only use one actuator per terminal!  
Use multi-pole switches!

(F) Eviter de donner simultanément des impulsions sur les deux bobines!  
N'utiliser qu'un récepteur par générateur d'impulsions!  
Utiliser des interrupteurs multipolaires!

(E) Evitar impulsos simultáneos en ambas bobinas!  
Usar solamente un terminal por generador de impulsos!  
Usar interruptores multipolares!



Technical Data



Temperatur / Temperature  
Umgebung/ Surroundings



Gehäuse/Housing  
Polyamide (PA)

Dichtwerkstoff Sealing material  
NBR Temp. Medium  
-10 .. +50 °C

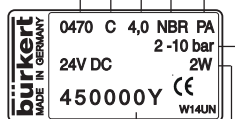
Ventil bei Temperaturen unter 0°C nur mit getrockneter Luft betreiben!  
At temperatures below 0°C, only operate the valve with dried air!

Nennweite/Nominal size

Wirkungsweise  
Circuit function

Typ/ Type

Beispiel  
Example



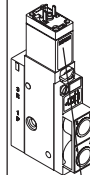
Bestell-Nr. / Id. No.

Spannung (±10 %) - Frequenz - Leistung  
Voltage (±10 %) - Frequency - Power

Nenndruck/Nominal pressure

Druckdifferenz zwischen Anschluß 1 und 3  
Pressure difference between connections 1 and 3  
> 2 bar

Caractéristiques techniques / Datos técnicos



Température d' ambiante  
Temperatura de ambiente



Boîtier/Caja  
Polyamide (PA)

Matériau d'étanchéité Temp.  
Material de estanqueidad Fluide/Medio  
NBR -10 .. +50 °C

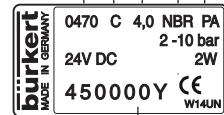
Au-dessous de 0°C, n'utiliser la vanne qu'avec de l'air sec!  
Operar la válvula a temperaturas bajo 0°C solamente con aire seco!

Dimension nominale  
Anchura nominal

Fonctionnement  
Funcionamiento

Type/Tipo

Exemple  
Ejemplo



N° id. / N° de pedido

Tension (±10%) - fréquence - puissance  
Tensión (±10 %) - frecuencia - potencia

Pression nominale/Presión nominal

Différence de pression entre raccords 1 et 3  
Diferencia de presión entre conexión 1 y 3  
> 2 bar

Troubleshooting / Dérangements / Averías



Spannung, Stromart und Betriebsdruck prüfen!  
Check the voltage, the type of current and pressure!  
Vérifier la tension, le genre de courant et la pression!  
Comprobar tensión, clase de corriente y presión!



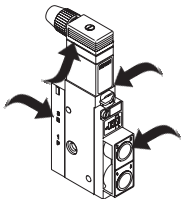
bar, psi, kPa



Rohrleitungen prüfen! / Check the piperun!  
Vérifier les conduites! / Comprobar tuberías!



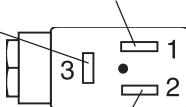
Dichtungen prüfen! / Check the seals!  
Vérifier les joints! / Comprobar los sellados!



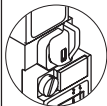
| Leistungsaufnahme/Power Consumption<br>Puissance consommée/Consumo de potencia | AC    | DC    |
|--|-------|-------|
| Anzug/Attraction<br>A l'appel/Atracción  | 2,5 W | 2,5 W |
| Abwurf/Throw<br>A la fermeture/Lanzamiento                                     | 0,5 W | 1,0 W |

Anzugsimpuls  $\geq 50$  ms (Ventil öffnen)  
Pick-up pulse  $\geq 50$  ms (to open valve)  
Impulsion d'attraction  $\geq 50$  ms (ouvrir la vanne)  
Impulso de respuesta  $\geq 50$  ms (abrir válvula)

AC => N / C  
DC => -

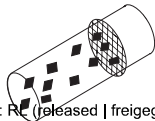


Abwurfimpuls  $\geq 50$  ms (Ventil schließen)  
Release pulse  $\geq 50$  ms (to close valve)  
Impulsion de vidage  $\geq 50$  ms (fermer la vanne)  
Impulso de descarga  $\geq 50$  ms (cerrar válvula)



Geschlossenes Ventil öffnen  
Opening a closed valve  
Ouvrir la vanne fermée  
Abrir la válvula cerrada

5µm-Filter vor die Zuluft schalten!  
Fit a 5µm filter in front of the air inlet!  
Raccorder un filtre de 5µm avant l'entrée d'air!  
Conectar filtro de 5µm de abastecimiento de aire adicional!



Approvals / Homologation / Aprobaciones



035791

Ⓓ Geräte, die das Typgenehmigungszeichnung tragen müssen, wurden beim Kraftfahrtbundesamt unter der Typgenehmigungsnummer **e1\*72/245\*2006/96\*5791\*00** genehmigt und werden mit dem gezeigten Typgenehmigungszeichen in den Verkehr gebracht. Einen Auszug der Typgenehmigung erhalten Sie unter der unten stehenden Adresse.



035791

Ⓔ Devices that must carry the type approval marking have been approved by the Federal Office for Motorised Transport under the type approval number **e1\*72/245\*2006/96\*5791\*00** and will be brought into circulation with the indicated type approval marking. You can obtain an excerpt from the type approval from the address below.



035791

Ⓕ Les appareils qui doivent porter la marque d'homologation ont été homologués au „Kraftfahrtbundesamt (Service fédéral de la circulation automobile)“ sous le numéro **e1\*72/245\*2006/96\*5791\*00** et seront mis en circulation avec la marque d'homologation indiquée. Vous recevrez un extrait de l'homologation à l'adresse ci-dessous



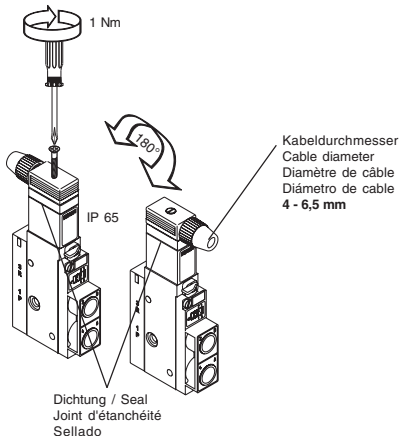
035791

Ⓖ Los aparatos que deben llevar el símbolo de aprobación de tipo fueron aprobados por la Oficina federal de vehículos motorizados con el número de aprobación de tipo **e1\*72/245\*2006/96\*5791\*00** y serán puestos en circulación con el símbolo de aprobación indicado. Para un extracto de la aprobación de tipo, rogamos ponerse en contacto con la dirección siguiente.

Bürkert Werke GmbH & Co. KG,  
Zulassungsbeauftragter,  
Christian Bürkert Str. 13-17,  
D-74653 Ingelfingen

Montage / Assembly / Montage / Montaje

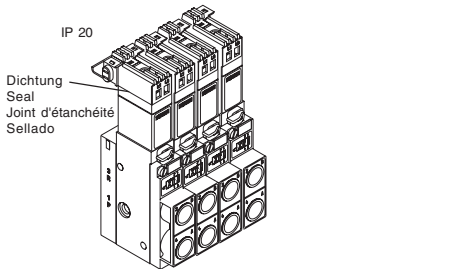
- ⑦ Gerätesteckdose Typ 1054 für Einzelventil  
 Instrument plug Type 1054 for single valves  
 Prise d'appareil type 1054 pour vanne seule  
 Caja de enchufe para aparatos eléctricos tipo 1054 para válvula única



Schutzleiter **immer** anschließen!  
**Always** connect the protective conductor!  
 Raccordez **dans tous les cas** le conducteur de protection!  
 Conectar **en todo caso** el conductor de puesta a tierra!

Montage / Assembly / Montage / Montaje

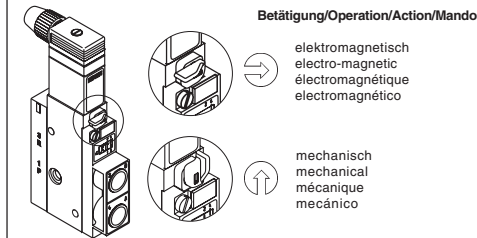
- ⑧ Gerätesteckdose Typ 1057-EL und Typ 1057-SA für Ventilblock  
 Instrument plug Type 1057-EL and Type 1057-SA for valve  
 Prise d'appareil type 1057-EL et type 1057-SA pour bloc de vanne  
 Caja de enchufe para aparatos eléctricos tipo 1057-EI y tipo 1057-SA para bloque de válvulas



Schutzleiter **immer** anschließen!  
**Always** connect the protective conductor!  
 Raccordez **dans tous les cas** le conducteur de protection!  
 Conectar **en todo caso** el conductor de puesta a tierra!

Montage / Assembly / Montage / Montaje

- ⑨ Handbetätigung / Manual override  
 Actionnement manuel / Accionamiento a mano



Spare parts/Pièces de rechange/Pieza de repuesto

(D) Bitte bestellen Sie Spule oder Armatur komplett unter Angabe der Identnummer des Gerätes lt. Typenschild, z. B. Spulensatz für Typ 0470 Id.-Nr. XXX XXX X.

(GB) Please order coils or armatures complete, quoting the ident. number of the device according to the rating plate; e.g., coil set for Type 0470 Id. No. XXX XXX X.

(F) Pièces de rechange: veuillez commander la bobine ou l'armature complète en indiquant le numéro d'identification de l'appareil selon la plaque signalétique; par ex. jeu de bobine pour type 0470 N° Id. XXX XXX X.

(E) Piezas de rerecambio: Pida bobina o accesorios completos indicando el número de identidad del aparato; placa indicadora del tipo; por ejemplo: juego de bobinas para tipo 0470 núm. de id. XXX XXXX.

## Contact addresses / Kontaktadressen

### Germany / Deutschland / Allemagne

Bürkert Fluid Control System

Sales Centre

Chr.-Bürkert-Str. 13-17

D-74653 Ingelfingen

Tel. + 49 (0) 7940 - 10 91 111

Fax + 49 (0) 7940 - 10 91 448

E-mail: <mailto:info@de.buerkert.com>

### International

Contact addresses can be found on the internet at:

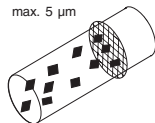
Die Kontaktadressen finden Sie im Internet unter:

Les adresses se trouvent sur internet sous :

[www.burkert.com](http://www.burkert.com) Bürkert / Company / Locations

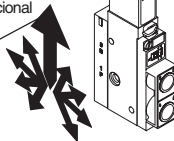
## Montage / Assembly / Montage / Montaje

- ① Filter verwenden  
Use a filter  
Utiliser filtre  
Usar filtro



- ② Einbaulage beliebig  
Any assembly position  
Position de montage quelconque  
Sentido de montaje discrecional

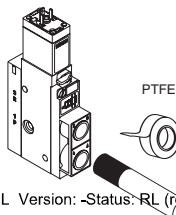
Vorzugsrichtung  
Preferred direction  
Orientation préférentielle  
Colector de lodo



- ③ Rohrleitungen reinigen  
Cleaning the pipeworks  
Nettoyer les conduites  
Limpieza tuberías

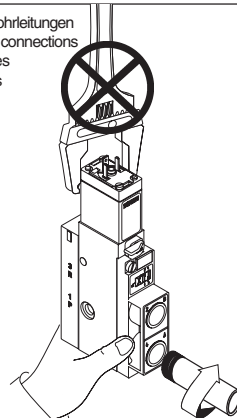


- ④ Abdichtung  
Seal  
Etanchéification  
Atomillado



## Montage / Assembly / Montage / Montaje

- ⑤ Einschrauben der Rohrleitungen  
Screwing in the pipe connections  
Vissage les conduites  
Averías las tuberías



- ⑥ Umbau vom 4/2- in ein 3/2-Wegeventil  
Conversion from a 4/2 to a 3/2 way valve  
Transformation de la vanne à 4/2 voies en 3/2 voies  
Conversión simple de la válvula de 4/2 vías en 3/2 vías

